

No. 22377

**BRAZIL
and
ITALY**

Cultural Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 6 September 1958

*Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 4 October 1983.*

**BRÉSIL
et
ITALIE**

Accord culturel. Signé à Rio de Janeiro le 6 septembre 1958

*Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 4 octobre 1983.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF BRAZIL AND THE
GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

The Government of the Republic of the United States of Brazil and the Government of the Italian Republic,

Aware of the community of traditions on which the cultural life of their two countries is based, and prompted by the desire to make the literary, artistic, scientific and technical relations already existing between their two peoples still closer and more fruitful,

Have agreed as follows:

Article I. Each Contracting Party shall allow the establishment in its territory of cultural institutes of the other country which are approved by the respective Governments of the two Parties and which aim to further the general purposes of this Agreement through activities such as courses, lectures, concerts, art exhibits and library, film-library and record-library services, and shall facilitate their operation and development in every way possible, allowing institutions or private individuals to support them financially or otherwise.

The two Joint Commissions referred to in article VIII shall determine which of the bodies already established in the two countries can be recognized as cultural institutes for the purposes of the preceding paragraph and shall determine what facilities (in respect of taxes, duties, etc.) they may enjoy.

Article II. Each Contracting Party shall encourage the establishment, at the universities, other institutions of higher learning, and secondary schools situated in its territory, of chairs, lectureships and open-enrolment courses in the language, literature, history and art of the other country.

In particular:

- (a) The Italian Government undertakes to recommend that special arrangements be made to teach Brazilian literature and its linguistic particularities in the departments of Portuguese language and literature existing in Italy;
- (b) The Brazilian Government undertakes to introduce the elective study of the Italian language in public secondary schools and to recognize its standing in examination programmes on an equal basis with the most-favoured foreign language which is taught in the same kind of programme, and also to maintain and develop the study of Italian in universities and institutions of higher learning.

Article III. The Contracting Parties undertake to facilitate, as permitted by their respective laws, the offering of special courses which follow the curricula of the two countries, provided that such courses are required to meet specific cultural, immigration-related or other needs.

¹ Came into force on 1 March 1965, i.e., the first day of the month following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome on 27 February 1965, in accordance with article XI.

Article IV. The Contracting Parties undertake to encourage direct contacts between the universities and the other organizations promoting the humanistic, scientific and artistic culture of the two countries and shall consider the possibility of organizing:

- (a) Exchanges of teachers, lecturers, researchers and students;
- (b) Regular exchanges of scholarship-holders;
- (c) Regular exchanges of official publications and publications of universities, academies, scientific societies and cultural institutions in general.

In addition, the establishment and development of institutions and foundations whose purpose is to set up and administer scholarships for Italian and Brazilian students shall be promoted.

Cinematographic collaboration between Italy and Brazil shall be particularly encouraged.

Article V. The Contracting Parties shall endeavour to make their respective cultures better known by organizing, in the other country, a series of lectures, concerts, art and theatre exhibits and performances, book fairs and any other exhibits publicizing books, as well as by means of films, radio, television, photography and sports, and to that end they shall grant each other all possible facilities with regard to taxes, duties, etc.

In particular, it is agreed that the organization of art exhibits under this Agreement shall be facilitated by the Contracting Parties, and the customs deposit payment due on temporary imports and exports shall be replaced by an appropriate guarantee.

Article VI. The Contracting Parties shall grant all possible facilities for the entry into their respective territories of books, newspapers, magazines, musical publications or art reproductions being sent to educational and cultural institutions provided that such articles are not the object of a commercial transaction.

In addition, books, magazines, newspapers and periodicals, as well as manuscript or printed scores, shall not be subject to charges or duties other than those stipulated for such articles.

Lastly, appropriate steps shall be taken, if necessary, to have the above-mentioned material, particularly the newspapers and magazines, delivered as rapidly as possible.

Article VII. The Contracting Parties shall together review, in the spirit of their respective laws, the possibility of adopting regulations, measures and standards likely to facilitate or simplify the reciprocal recognition of undergraduate and graduate degrees, with a view to establishing their equivalence for either academic or professional purposes.

Article VIII. For the purpose of implementing this Agreement and of formulating proposals for amending the Agreement in the light of subsequent developments in the relations between the two States, two Italo-Brazilian Joint Commissions shall be established, one at Rome and the other at Rio de Janeiro. Each Commission shall be composed of six members appointed half by the Italian Government and half by the Brazilian Government. The posts of president and secretary shall be assigned, respectively, in Italy to an Italian and a Brazilian, and in Brazil to a Brazilian and an

Italian. The Commissions shall meet at least once a year and whenever the presidents deem it necessary.

As required, the Commissions may call upon experts as technical advisers.

Article IX. The Contracting Parties declare themselves ready to examine the possibility of applying in their reciprocal relations all the facilities provided for in the recommendations of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization which have been approved by the delegations of the two States.

Article X. This Agreement is concluded for an indefinite period and shall remain in force until it is denounced by one of the Contracting Parties. In such event, the Agreement shall cease to have effect six months after the notice of termination. The facilities granted to the institutes referred to in article I shall none the less be reciprocally maintained for six months.

Article XI. This Agreement shall be ratified as soon as possible and shall enter into force on the first day of the month following the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Rome.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement and affixed thereto their seals.

DONE at Rio de Janeiro on 6 September 1958, in duplicate in the Portuguese and Italian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Republic of the United States
of Brazil:

FRANCISCO NEGRÃO DE LIMA

For the Government
of the Italian Republic:

GIUSEPPE MEDICI
